

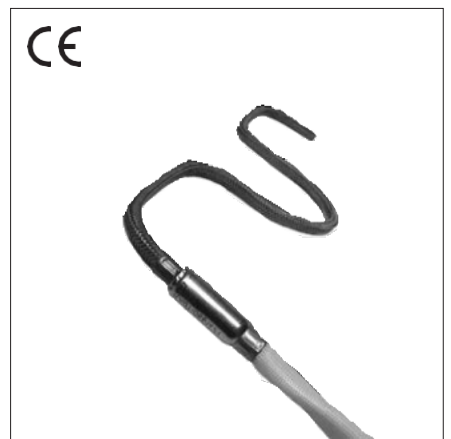
# HASCO<sup>®</sup>

Системные возможности

*Einbauhinweise  
Mounting instructions  
Инструкция по  
установке*

*H 11381/...*

*H 11382/...*



*Rohrheizkörper,  
feuchtedicht und hoch-  
temperaturbeständig*

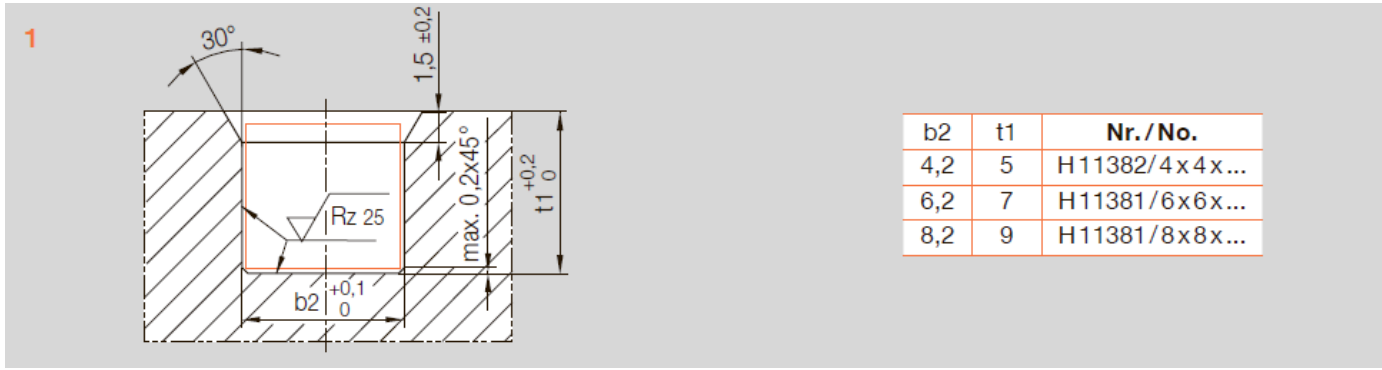
*Tubular heating element,  
moisture-proof and  
high-temperature  
resistant*

*Трубчатый  
электрический  
нагреватель,  
влагозащищенный и  
термостойкий*

**Einbaumaße**  
H 11381/... , H 11382/...

**Mounting dimensions**  
H 11381/... , H 11382/...

**Установочные размеры**  
H 11381/... , H 11382/...



Die Nut ist gemäß Zeichnung (Bild 1) auszuführen.

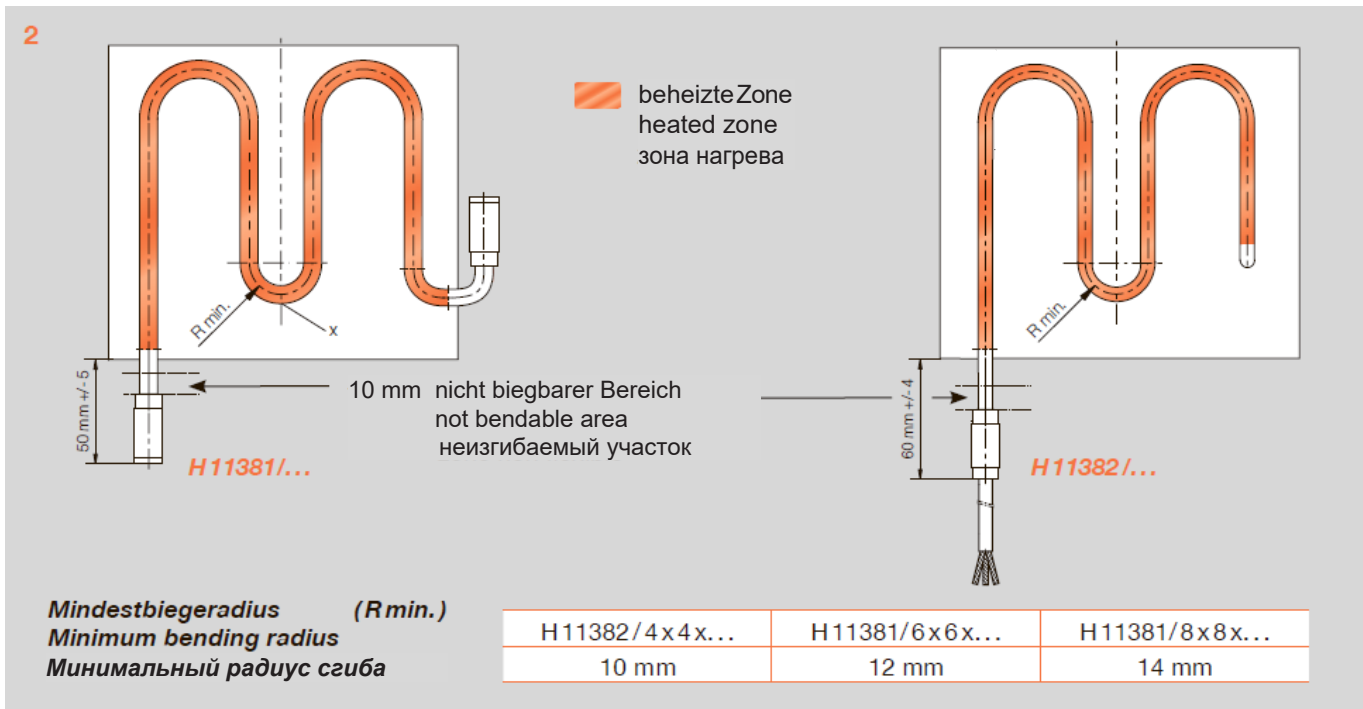
Der Nutverlauf sollte konstruktiv so festgelegt werden, dass der zulässige Überstand des Anschlusses eingehalten wird und die minimalen Biegeradien nicht unterschritten werden.

The groove must be machined in accordance with the drawing (Fig. 1).

The path of the groove should be designed in such a way that the permitted projection length is adhered to and the minimum bending radii are not undershot.

Канавку следует обработать в соответствии с чертежом (Рис. 1).

При проектировании канавки следует учитывать длину нагревателя и минимальный радиус сгиба.



**Technische Daten**

**Technical data**

**Технические характеристики**

Anschlussspannung	Connected Voltage	Рабочее напряжение	115 V / 230 V **
Oberflächenleistung	Surface capacity	Тепловой поток	max. 10 / 8 W / cm <sup>2</sup>
Manteltemperatur	Sleeve temperature	Температура кожуха	max. 600 °C
Betriebstemperatur	Operating temperature	Рабочая температура	max. 700 °C

\*\* Rohrheizkörper H 11381/... mit Längen bis zu 425 mm sind für Spannungen von 115 Volt ausgelegt und dürfen daher nur paarig verwendet und in Reihe (gebrückt) angeschlossen werden (230V).

\*\* Tubular heaters H 11381/... with lengths of up to 425 mm are designed for a voltage of 115 V and may therefore only be used in pairs and connected up in series (bridged) – 230V.

\*\* Трубчатые электронагреватели серии H 11381/... длиной до 425 мм рассчитаны на напряжение 115 В и их следует применять соединенными последовательно парами (230 В).

**Einbaumaße für Maschinendüse**

Die Montage des flexiblen, feuchte-dichten Rohrheizkörpers sollte von der Mitte aus beginnen. Der H 11381/... ist in der Mitte (X) gekennzeichnet.

Der Rohrheizkörper darf im Anschlussbereich auf den ersten 10 mm nicht gebogen werden.

Der gesamte Anschlussbereich, einschließlich der nicht biegbaren Zone, muss außerhalb des Werkzeugs liegen (Bild 2).

Um einen optimalen Wärmeübergang zu gewährleisten, ist es notwendig, die Rohrheizkörper nach dem Einbiegen in der Nut ca. alle 20 mm zu fixieren.

Wie die Montage muss auch das Fixieren von der Mitte ausgehend durchgeführt werden.

Die Geometrie des Einschlagwerkzeugs soll der Zeichnung (Bild 3) entsprechen, um eine ideale Verpressung zu gewährleisten. Mittels Einschlaghammer sollte der Rohrheizkörper mit harten Schlägen in Abständen von ca. 20 mm eingebracht werden.

Dabei muss ebenfalls auf einwandfreien Kontakt zum Nutboden geachtet werden.

**Mounting dimensions for machine nozzle**

Mounting of the flexible, moisture-proof tubular heating element should start from the centre. The centre of H 11381/... has been marked with an (X).

The tubular heating element must not be bent within the first 10 mm of the connection area.

The whole connection area, including the non-bendable zone, must be situated outside of the tool set (Fig. 2).

In order to guarantee optimal heat transfer, it is necessary to secure the filter cartridges after assembly approximately every 20 mm into the groove.

As with the assembly, fastening must also start in the middle and work outwards.

The geometry of the impact tool should correspond with the drawing (Fig. 3) so as to ensure ideal pressing. The tubular heating element should be inserted at approx. 20 mm intervals by hitting it hard with an impact hammer.

Pay attention to a perfect contact with the bottom of the groove.

**Размеры монтажного инструмента**

Установку влагозащищенных трубчатых нагревателей следует начинать с середины нагревателя. Центр нагревателя H 11381/... промаркирован знаком (X).

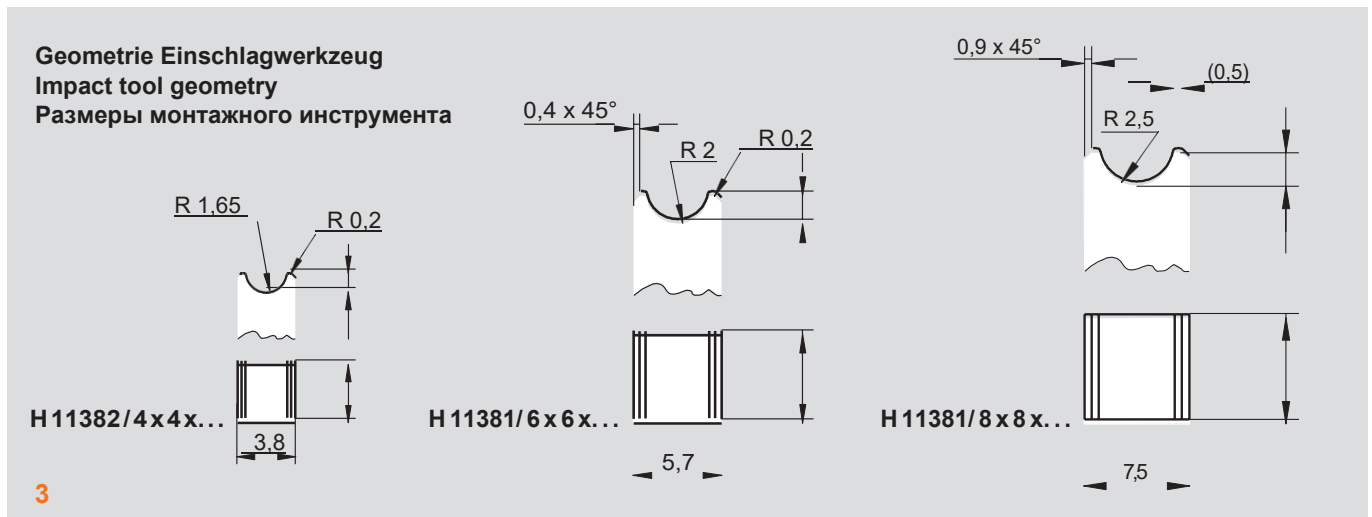
Первые 10 мм с обоих концов нагревателя непластичны, на этих участках нагреватель нельзя сгибать. Зона коммутации, а также непластичные участки, должны находиться вне коллектора (Рис. 2).

Для обеспечения максимальной теплопередачи, нагреватель следует запрессовать по всей длине через каждые 20 мм.

Как и укладку, запрессовку нагревателя нужно начинать со средней части.

Геометрия используемого инструмента должна соответствовать чертежу (Fig. 3) Нагреватель запрессовывается ударами молотка по инструменту с шагом около 20 мм.

Обратите внимание на наличие контакта нагревателя с поверхностью дна канавки.



**m Bitte beachten:**

Wenn der Anschlussbereich mehr als angegeben aus einer Platte herausragt, entstehen sehr hohe Temperaturen am Anschlussbereich.

Es besteht die Gefahr der Überhitzung und Beschädigung.

**m Caution:**

If the connection area protrudes more than indicated from the plate, very high temperatures occur in the connection area.

There is a risk of overheating and damage.

**m Внимание:**

Если зона коммутации находится от коллектора на расстоянии большем рекомендуемого, то она может перегреться.

Превышение допустимой температуры в зоне коммутации может привести к повреждению нагревателя.

